# 2. Chronika 35

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

**1** Und[1] Josia[H2977] feierte[H6213] dem HERRN[H3068] Passah[H6453] in Jerusalem[H3389]; und man schlachtete[H7819] das Passah[H6453] am 14[H702 H6240]. des 1. Monats[H2320]. [?][H7223] **2** Und er stellte[H5975] die Priester[H3548] in ihre Ämter und ermutigte[H2388] sie zum Dienst[H4931] des Hauses[H1004] des HERRN[H3068]. [?][H5921] [?][H5656] **3** Und er sprach[H559] zu den Leviten[H3881], die ganz[H3605] Israel[H3478] unterwiesen[H4000], die dem HERRN[H3068] geheiligt[H6918] waren: Setzt[H5414] die heilige[H6944] Lade[H727] in[H5414] das Haus[H1004], das[H834] Salomo[H8010], der Sohn[H1121] Davids[H1732], der König[H4428] von Israel[H3478], gebaut[H1129] hat; ihr habt sie nicht[H369] mehr auf der Schulter[H3802] zu tragen[H4853]. Dient[H5647] von jetzt an dem HERRN[H3068], eurem Gott[H430], und seinem Volk[H5971] Israel[H3478]; [?][H6258] **4** und bereitet[H3559] euch nach euren Vaterhäusern[H1004 H1], in euren Abteilungen[H4256], nach der Schrift[H3791] Davids[H1732], des Königs[H4428] von Israel[H3478], und nach der Schrift[H4385] seines Sohnes[H1121] Salomo[H8010]; **5** und stellt[H5975] euch im Heiligtum[H6944] auf[H5975] nach den[2] Klassen[H6391] der Vaterhäuser[H1004 H1] eurer Brüder[H251], der Kinder[H1121] des Volkes[H5971], und zwar je eine Abteilung[H2515] eines Vaterhauses[H1004 H1] der Leviten[H3881]; **6** und schlachtet[H7819] das Passah[H6453] und heiligt[H6942] euch und bereitet[H3559] es für eure Brüder[H251], dass ihr tut[H6213] nach dem Wort[H1697] des HERRN[H3068] durch[H3027] Mose[H4872]. **7** Und Josia[H2977] schenkte[H73113] den Kindern[H1121] des Volkes[H5971] an Kleinvieh[H6629]: Lämmer[H3532] und Ziegenböckchen[H1121 H5795] – alles[H3605] zu den Passahopfern[H6453] für alle[H3605], die sich vorfanden[H4672] – 30000 an der Zahl[H4557], und 3000 Rinder[H1241]; das[H428] war von[H4480] der Habe[H7399] des Königs[H4428]. [?][H7970 H505] [?][H7969 H505] **8** Und seine Obersten[H8269] schenkten[H73114] freiwillig[H5071] für das Volk[H5971], für die Priester[H3548] und für die Leviten[H3881]. Hilkija[H2518] und Sekarja[H2148] und Jechiel[H3171], die Fürsten[H50575] des Hauses[H1004] Gottes[H430], gaben[H5414] den Priestern[H3548] zu den Passahopfern[H6453] 2600 Stück Kleinvieh und 300[H7969 H3967] Rinder[H1241]. **9** Und Konanja[H3562], und Schemaja[H8098] und Nethaneel[H5417], seine Brüder[H251], und Haschabja[H2811] und Jeghiel[H3273] und Josabad[H3107], die Obersten[H8269] der Leviten[H3881], schenkten[H73116] den Leviten[H3881] zu den Passahopfern[H6453] 5000 Stück Kleinvieh und 500[H2568 H3967] Rinder[H1241]. [?][H2568 H505]

**10** Und der Dienst[H5656] wurde eingerichtet[H3559]; und die Priester[H3548] standen[H5975] an[H5921] ihrer Stelle und die Leviten[H3881] in[H5921] ihren Abteilungen[H4256], nach dem Gebot[H4687] des Königs[H4428]. [?][H5977] **11** Und sie schlachteten[H7819] das Passah[H6453]; und die Priester[H3548] sprengten[H2236] das Blut aus[H4480] ihrer Hand[H3027], und die Leviten[H3881] zogen[H6584] die Haut ab. **12** Und sie taten[H5493] die Brandopfer[H5930] beiseite[H5493], um sie den Klassen[H4653] der Vaterhäuser[H1004 H1] der Kinder[H1121] des Volkes[H5971] zu geben[H5414], um sie dem HERRN[H3068] darzubringen[H7126], wie im Buch[H5612] Moses[H4872] geschrieben[H3789] steht[H3789]; und ebenso[H3651] taten sie mit den Rindern[H1241]. **13** Und sie brieten[H1310] das Passah[H6453] am Feuer[H784] nach der Vorschrift[H4941]; und die geheiligten[H6944] Dinge kochten[H1310] sie in Töpfen[H5518] und in Kesseln[H1731] und in Schüsseln[H6745] und verteilten[H7323] sie eilends[H7323] an alle[H3605] Kinder[H1121] des Volkes[H5971]. **14** Und danach[H310] bereiteten[H3559] sie für sich und für die Priester[H3548]; denn[H3588] die Priester[H3548], die Söhne[H1121] Aarons[H175], waren mit dem Opfern[H5927] der Brandopfer[H5930] und der Fettstücke[H2459] bis[H5704] zur Nacht[H3915] beschäftigt; und so bereiteten[H3559] die Leviten[H3881] für sich und für die Priester[H3548], die Söhne[H1121] Aarons[H175]. **15** Und die Sänger[H7891], die Söhne[H1121] Asaphs[H623], waren an[H5921] ihrer Stelle, nach dem Gebot[H4687] Davids[H1732] und Asaphs[H623] und Hemans[H1968] und Jeduthuns[H3038], des Sehers[H2374] des Königs[H4428]; und die Torhüter[H7778] waren an jedem[H8179] Tor[H8179]: Sie hatten nicht[H369] nötig, von[H4480 H5921] ihrem Dienst[H5656] zu weichen[H5493], weil[H3588] ihre Brüder[H251], die Leviten[H3881], für sie[H1992] bereiteten[H3559]. [?][H4612]

**16** Und so wurde der ganze[H3605] Dienst[H5656] des HERRN[H3068] an jenem[H1931] Tag[H3117] eingerichtet[H3559], um das Passah[H6453] zu feiern[H6213] und die Brandopfer[H5930] auf[H5921] dem Altar[H4196] des HERRN[H3068] zu opfern[H5927], nach dem Gebot[H4687] des Königs[H4428] Josia[H2977]. **17** Und die Kinder[H1121] Israel[H3478], die sich vorfanden[H4672], feierten[H6213] in dieser Zeit[H6256] das Passah[H6453], und das Fest[H2282] der ungesäuerten[H4682] Brote[H4682] sieben[H7651] Tage[H3117] lang. [?]



Druckausgabe erzeugt am 23.09.2025 auf bibelkommentare.de

H1931 **18** Und es war kein[H3808] solches Passah[H6453] in Israel[H3478] gefeiert[H6213] worden wie[H3644] dieses[H1931], seit[H4480] den Tagen[H3117] Samuels[H8050], des Propheten[H5030]; und alle[H3605] Könige[H4428] von Israel[H3478] hatten kein[H3808] Passah[H6453] gefeiert[H6213] wie dasjenige, das[H834] Josia[H2977] feierte[H6213] und die Priester[H3548] und die Leviten[H3881] und ganz[H3605] Juda[H3063] und Israel[H3478], das sich vorfand[H4672], und die Bewohner[H3427] von Jerusalem[H3389]. **19** Im 18[H8083 H6240]. Jahr[H8141] der Regierung[H4438] Josias[H2977] ist dieses[H2088] Passah[H6453] gefeiert[H6213] worden.

**20** Nach[H310] allem[H3605] diesem[H2063], als[H834] Josia[H2977] das Haus[H1004] eingerichtet[H3559] hatte, zog[H5927] Neko[H5224], der König[H4428] von Ägypten[H4714], hinauf[H5927], um gegen[7] Karchemis[H3751] am[H5921] Phrat[H6578] zu kämpfen[H3898]; und Josia[H2977] zog[H3318] aus[H3318], ihm entgegen[H7125]. **21** Da sandte[H7971] er Boten[H4397] zu[H413] ihm und ließ ihm sagen[H559]: Was[H4100] haben wir miteinander zu schaffen, König[H4428] von Juda[H3063]? Nicht[H3808] gegen[H5921] *dich[H859]* komme ich heute[H3117], sondern[H3588] gegen[H413] das Haus[H1004], mit dem ich Krieg[H4421] führe; und Gott[H430] hat gesagt[H559], dass ich eilen[H926] sollte. Steh[H2308] ab[H2308] von[H4480] Gott[H430], der[H834] mit[H5973] mir ist, dass er dich nicht[H408] verderbe[H7843]! **22** Aber Josia[H2977] wandte[H5437] sein Angesicht[H6440] nicht[H3808] von[H4480] ihm ab[H5437], sondern[H3588] verkleidete[H2664] sich, um gegen ihn zu kämpfen[H3898]; und er hörte[H8085] nicht[H3808] auf[H413] die Worte[H1697] Nekos[H5224], die aus[H4480] dem Mund[H6310] Gottes[H430] kamen. Und er kam[H935] in das Tal[8] Megiddo[H4023], um zu kämpfen[H3898]. [?][H1237] **23** Und die Schützen[H3384] schossen[H3384] auf den König[H4428] Josia[H2977]. Da sprach[H559] der König[H4428] zu[H3966] seinen Knechten[H5650]: Bringt[H5674] mich weg[H5674], denn[H3588] ich bin schwer[H3966] verwundet[H2470]! **24** Und seine Knechte[H5650] brachten[H5674] ihn von dem Wagen[H4818] weg[H5674] und setzten[H7392] ihn auf[H5921] den zweiten[H4932] Wagen[H7393], den[H834] er hatte, und führten[H3212] ihn nach Jerusalem[H3389]. Und er starb[H4191] und wurde in den Gräbern[H6913] seiner Väter[H1] begraben[H6912]; und ganz[H3605] Juda[H3063] und Jerusalem[H3389] trauerten[H56] um[H5921] Josia[H2977]. [?][H4480] **25** Und Jeremia[H3414] stimmte[H6969] ein Klagelied[H7015] über[H5921] Josia[H2977] an[H6969]. Und alle[H3605] Sänger[H7891] und Sängerinnen[H7891] haben in ihren Klageliedern[H7015] von[H5921] Josia[H2977] geredet[H559] bis[H5704] auf den heutigen Tag[H3117]; und man machte[H5414] sie zu einem Gebrauch[H2706] in[H5921] Israel[H3478]. Und siehe[H2009], sie sind geschrieben[H3789] in[H5921] den Klageliedern[H7015].

**26** Und das Übrige[H3499] der Geschichte[H1697] Josias[H2977] und seine guten[H26179] Taten[H2617], nach dem, was im Gesetz[H8451] des HERRN[H3068] geschrieben[H3789] steht[H3789], **27** und seine Geschichte[H1697], die erste[H7223] und die letzte[H314], siehe[H2009], sie ist geschrieben[H3789] in dem Buch[H5612] der Könige[H4428] von Israel[H3478] und Juda[H3063]. [?][H5921]

**Fußnoten**

1. 2. Kön. 23,21
2. O. für die
3. S. die Anm. zu Kap. 30,24
4. S. die Anm. zu Kap. 30,24
5. O. Oberaufseher
6. S. die Anm. zu Kap. 30,24
7. O. zu
8. Eig. die Talebene, Niederung
9. Eig. frommen


Druckausgabe erzeugt am 23.09.2025 auf bibelkommentare.de